

## СОВРЕМЕННАЯ НАУЧНАЯ МЫСЛЬ

сопатологических обследований 2010-2017 гг., прогнозных значений 2018 г., Плана тушения в случае лесных пожаров 2018 г. и по региону, и по участкам лесничества;

4. Информации из Мурманскстата по субъекту;

5. Информации из Министерства природных ресурсов и экологии региона, из перечня особо охраняемых природных территорий с региональным и местным значениями, располагающихся в пределах Мурманской области на начало 2018 г.;

6. Госпрограммы «Развитие лесного хозяйства» на 2013-2020 гг. с изменениями от 30 марта 2018 г. № 370;

7. Отчетов использования переданных полномочий 2010 - 2017 гг. по таким направлениям, как: воспроизводство, охрана, защита, использование леса, гослесной надзор, администрирования платежей, Стратегия социально-экономического развития Мурманской области (до 2025 г.);

8. Сведений о наличии объектов лесного семеноводства на территории региона.

Лесной план Мурманской области закончит свое действие 31 декабря 2028 г. По показанным данным площадь лесов на землях лесного фонда сокращена на 99 га, если сравнить с показателями прежнего Лесного плана области.

Причинами произошедших изменений послужили изъятия лесных участков из состава земель лесного фонда, уточнение сведений государственного лесного реестра с информацией ЕГРН.

### Список литературы

1. Лесной план Мурманской области. Том 1. – Мурманск, 2018. – 175 с.
2. О состоянии и использовании земель в Мурманской области в 2019 г. – Мурманск, 2020. – URL: <https://rosreestr.gov.ru/upload/to/murmanskaya-oblast/Stat-analit/2020/%D0> (дата обращения 05.12.2021).
3. Большая Российская энциклопедия в 30 томах. Том 21. – М. : БРЭ, 2012. – 768 с.
4. Мурманская область. Википедия. Свободная энциклопедия. – URL: [https://ru.wikipedia.org/wiki/ %D0%9C%D1%83%](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D1%83%) (дата обращения 05.12.2021).

### Филологические науки

УДК 194

**Трубаева Елена Игоревна,**

доцент кафедры английского языка и методики преподавания,  
НИУ «БелГУ»,  
г. Белгород

### Особенности английских фразеологизмов с компонентом-фитонимом

*Аннотация.* Предпосылкой формирования устойчивых сочетаний, имеющих в своем составе растительный компонент, является растительный симво-

## СОВРЕМЕННАЯ НАУЧНАЯ МЫСЛЬ

лизм. Фитонимические фразеологизмы, отражающие национальные особенности и характер англичан, классифицируют в зависимости от способа их образования, структурно-семантической организации, принадлежности к различным тематическим группам и функциональным стилям, наличия оценочного компонента коннотации.

**Ключевые слова:** фитоним, фразеологизм, флористический фразеологизм, коннотация.

Фитонимические фразеологизмы обладают рядом особенностей. Практически все они имеют антропоцентрическую направленность и используются для характеристики человека по всевозможным параметрам. Большинству из них также присущ ярко выраженный оценочный компонент коннотации. С помощью таких выражений носители английского языка выражают свои эмоции и чувства, показывают одобрение или же порицание действий другого человека. Именно поэтому без знания фитонимических фразеологизмов невозможно правильно понять и интерпретировать смысл, вкладываемый носителем языка в свои изречения.

Такие устойчивые выражения рассматриваются современными лингвистами в разнообразных аспектах. С точки зрения структурно-семантической организации флористические фразеологизмы можно разделить на следующие группы:

1. Глагольные – выражают объектные и объектно-обстоятельственные отношения. Это самая многочисленная и разнообразная группа фразеологизмов с компонентом-фитонимом. Сюда входят устойчивые словосочетания со структурой: глагол + имя существительное (например: *cut the melon, bear fruit, spill the beans*); глагол + предлог + имя существительное (например: *pull up trees, put down roots, beat about the bush*) и др.

2. Субстантивные – устойчивые словосочетания со структурой: имя существительное + *of* + имя существительное (например: *the root of the matter, a tree of life, apple of discord*); имя существительное + имя существительное (например: *a couch potato, salad days, apple pie order*) и др.

3. Адъективные – бывают компаративными, т.е. сравнения (например: *as fresh as a rose, as cool as a cucumber, as flower in May*) и некомпаративные (например: *full of beans, not worth a straw*).

4. Адвербиальные – подразделяются на качественные, характеризующие явление с качественной стороны (например: *(to be born) under the rose, with the bark on*) и обстоятельственные, обозначающие обстоятельства места, времени, условия и т.п. (например: *over the walnut and wine, to the roots, under the daisies*).

5. Междометные – являются выражением эмоций и волеизъявления (например: *nuts to smth! к черту! by ginger! черт возьми!*).

## СОВРЕМЕННАЯ НАУЧНАЯ МЫСЛЬ

С точки зрения стилистической принадлежности фразеологизмы с компонентом-фитонимом можно классифицировать следующим образом:

1. Межстилевые фразеологизмы – употребляются во всех стилях языка и не несут в себе стилистическую «возвышенность» или «сниженность». Например, *pull smb.'s chestnuts out of the fire, as brown as a berry*.

2. Книжные фразеологизмы – характерны преимущественно письменной литературной речи и могут встречаться в научных, публицистических и художественных произведениях. Например, *a crown of thorns, cut off in its bloom, corn in Egypt*.

3. Разговорные фразеологизмы – устойчивые сочетания обиходного характера, употребляющие в повседневной устной речи. Они, как правило, отличаются яркой образностью и являются стилистически сниженным (например: *spill the beans*) [1, с.18].

Фразеологизмы с компонентом-фитонимом способны не только описывать и характеризовать предметы и явления окружающей действительности, но и оценивать их. Многие флористические фразеологизмы обладают оценочным компонентом коннотации, который может содержать положительную, отрицательную, ситуативную или амбивалентную оценку.

Положительной оценкой обладают устойчивые выражения, несущие в себе одобрение, восхищение, симпатию к называемым явлениям действительности. К таким устойчивым словосочетаниям можно отнести фразеологизмы с лексемой *rose*. Как уже упоминалось выше, роза весьма почитаема в Англии и ассоциируется с красотой (например: *fair as a rose, milk and roses, rose-bud lips*), молодостью и здоровьем (например: *to have roses in one's cheeks, fresh as a rose*), успехом (например: *to come up roses, to come up smelling of roses*). Фитоним *lily* символизирует чистоту и непорочность (например: *as pure as a lily, lily-white*). Лексема *tree* встречается во фразеологизмах, обозначающих успех (например: *the top of the tree*) и высокое материальное положение (например: *flourish like a bay tree, shake the pagoda-tree*).

Отрицательная оценка проявляется в устойчивых словосочетаниях, выражающих презрение, осуждение, стыд, страх и т.д. Сюда можно отнести фразеологизмы с лексемой *thorn*, которая ассоциируется с трудностями и страданиями (например: *a bed of thorns, truths and roses have thorns about them*), а также фразеологизмы со значением пассивности, бездеятельности (например: *eat lotus, let the grass grow under one's feet*), недобросовестности (например: *hand somebody a lemon*). Устойчивые выражения с фитонимами *nuts* и *daisy* обладают контрастностью оценочного значения. Например, *fresh as daisy* – цветущий, пышущий здоровьем и *under the daisies* – в могиле; *to be nuts on smth* – быть искусным в чем-либо.

## СОВРЕМЕННАЯ НАУЧНАЯ МЫСЛЬ

Фразеологизмы с ситуативной оценкой не выражают явного одобрения или осуждения, т.е. являются нейтральными. Например, *to spit out a plum, straws in the wind*. Амбивалентные, или двузначные устойчивые сочетания могут содержать как отрицательную, так и положительную оценку, которая актуализуется в контексте. Например, *bush lawyer* – 1) находчивый человек, 2) некомпетентный юрист; *to send someone to grass* – 1) отправлять кого-то отдыхать, 2) увольнять кого-то [2, с. 96].

Фразеологизмы с компонентом-фитонимом являются отражением национальной самобытности народа, и, следовательно, имеют антропоцентрическую направленность. Они могут характеризовать человека по следующим параметрам:

1. Человек как биологическое существо – особенности внешности, физиологическое состояние. Например, фразеологизм *to be as like as two peas (in a pod)* (быть похожими, как две капли воды) указывает на внешнюю схожесть, идентичность двух людей.

2. Внутренний мир человека – черты характера, волевые качества, интеллектуальные способности. Например, фразеологизм *to let no grass under one's feet* характеризует человека как энергичного, деятельного, не откладывающего дела на потом.

Таким образом, в английском языке существует обширный пласт фразеологизмов с компонентом-фитонимом. Фитонимические фразеологизмы рассматриваются лингвистами в разнообразных аспектах: с точки зрения структурно-семантической организации, стилистической и тематической принадлежности, наличия оценочного компонента значения, метафорического образования, этимологии и антропоцентрической направленности.

### Список литературы

1. Крепкогорская Е.В. Сопоставительный анализ фразеологических единиц с компонентом фитонимом в английском и русском языках: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Казань, 2012. – 22 с.
2. Мингазова Р.Р. Оценочный компонент значения фразеологических единиц с компонентом-фитонимом // Актуальные проблемы романских языков и современные методики их преподавания: Сб. материалов. – Казань: Отечество, 2016. – С. 94-103.